

แนวทางการพัฒนารายวิชาการอ่านภาษาจีนที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ
สาขาการสอนภาษาจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ คณะศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยศิลปากร

The development of Chinese reading course focusing on learner-centered for teaching Chinese as foreign language major, Faculty of Education, Silpakorn University

探究以学生为主体的汉语阅读课的新思路
艺术大学教育学院汉语教育专业

ศศิณัฐ์ สรรคบุรานุรักษ์¹

บทคัดย่อ

การอ่านเป็นทักษะแรกที่สำคัญและจำเป็นสำหรับการศึกษาในศตวรรษที่ 21 การอ่านเป็นพฤติกรรมการรับสารที่สำคัญรูปแบบหนึ่ง จะเห็นได้ว่าข่าวสารต่างๆ เมื่อมีการนำเสนอด้วยการพูดหรืออ่านให้ฟังผ่านสื่อแล้ว ส่วนใหญ่จะมีการเก็บบันทึกไว้ในรูปของสิ่งตีพิมพ์หรือเป็นหลักฐานอ้างอิงต่อไป องค์การการศึกษาวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (UNESCO) ใช้ความสามารถในการรู้หนังสือของประชากรประเทศต่างๆ มาเป็นดัชนีวัดระดับการพัฒนาของประเทศนั้นๆ การเรียนรู้ภาษาเพื่อใช้เป็นเครื่องมือในการติดต่อสื่อสารและ

¹ ศศิณัฐ์ สรรคบุรานุรักษ์ สาขาการสอนภาษาจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ ภาควิชาหลักสูตรและวิธีสอน คณะศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยศิลปากร

Sasinat Sankaburanurak Teaching Chinese as a Foreign Language, Faculty of Education, Silpakorn University
郭素贞 艺术大学教育学院对外汉语系

เข้าใจวัฒนธรรมของต่างประเทศ การพัฒนาหลักสูตรการเรียนการสอนด้านภาษาต่างๆ ของโลกจึงเป็นเรื่องที่สำคัญมาก ดังนั้นในการออกแบบรายวิชาการอ่านภาษาจีนที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ ผู้สอนจำเป็นต้องออกแบบการสอน ออกแบบการจัดกิจกรรม เลือกใช้เทคนิคการสอน และกลยุทธ์ต่างๆ ที่มุ่งพัฒนาผู้เรียนให้เกิดการพัฒนาตนเองได้อย่างเต็มประสิทธิภาพ ในบทความนี้ขอกล่าวถึงการออกแบบและพัฒนารายวิชาการอ่านภาษาจีนในระดับอุดมศึกษาที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ

คำสำคัญ: แนวทาง; การพัฒนารายวิชา; การอ่านภาษาจีน; ผู้เรียนเป็นสำคัญ

Abstract

Reading is the important and necessary skill for learning in 21st century. Reading skills is receptive behavior. When people received information, they often published for being references. UNESCO mentioned the reading literacy as the indicator for country development. Therefore, language learning would be necessary for being a tool to communicate and comprehend other countries' culture. The development of Chinese reading course focusing on learner-centered was required instructional design. Teachers had to design instruction, teaching activities, teaching techniques and strategies selection that would be improve potentially learners' development. This article provided the design and development of Chinese reading course focusing on learner-centered

Keywords : course design; development; Chinese reading; learner-centered

摘要

阅读是二十一世纪教育的首要且必须掌握的技能，也是获得信息的重要途径之一。我们可以看到各种信息经口头传播后都会以印刷品或者记录文本等形式保存下来，联合国教科文组织以国民文化知识程度来作为衡量一个国家发展的标准。语言是沟通和了解一个国家文化的工具，提高语言教学的质量是一个非常重要的任务。因此以学生为主的汉语阅读课课程设计，教师必须要对课程、教学活动以及教学方法进行缜密的设计，从而能最大程度地培养学生自主阅读的能力。这篇文章将探讨高等教育里的以学生为主的汉语阅读的教学设计以及教学质量的提高。

关键词：思路； 提高教学质量； 汉语阅读课； 以学生为主的教学

前言

阅读是 21 世纪的学生需要掌握的第一种重要的技能，同时也是一种收集信息的重要方法。一般信息在发布之后都会在刊物里找得到相应的文字记载，联合国教科文组织用各国人民的知识水平来衡量各国家的发展水平。

自 1970 年以来，在第二语言阅读能力的发展中，教育工作者一直都在关注这个问题。如今，孔子学院和泰国的汉语中心渐渐地认识到阅读可以提高人类思想的发展水平。阅读是读者了解作者思想、感情以及意见的一种途径，读者了解程度取决于读者经验的积累。阅读除了能了解世界各地的信息之外，它还能净化人们的心灵，让读者愉悦、充满希望和有所期待。更重要

的是，阅读还能提高读者的知识水平、职业技能以及生活质量。阅读还能让读者及时地了解各种最新信息。另外，国家的发展离不开人民知识文化水平地提高。

另外，阅读的课程设置对于实现学习目标起着相当重要的作用。同时，它对于教学质量及教学效率地提高也起着很重要的作用。

系统的方法

武泰·恩帕色(1986: 20)系统的方法或系统的技术是指用系统的知识作为框架来发现问题，解决问题以及提供解决问题的思路。

郭·萨瓦帕尼（复印件:16）定义系统方法为一种有效达到目的的分析、设计及管理的技巧。

甘加纳·酷纳拉(2010: 36)有系统地学习和教学是一种有效地提高教师教学能力及素质的方法，使整个教学过程充满艺术感。

从以上学者的研究，我们可以得出系统方法(System Approach)是指有效达到教学目的的教学设计的方法和技巧。

教学设计的方法

下列是学者对于教学设计方法的定义。

甘加纳·酷纳拉(2010: 7)教学设计是指教学问题地解决的过程中，通过分析具体情况来调整方法，使之系统化，再进行教学地设计，才能有效达到教学目的。为了达到教学的目的，必须了解很多理论，如：教学理论、知识理论、传播理论，甚至还包括计算机理论。

迪克和凯雷 (Dick and Carey, 1985)。教学设计是指知识的方法 (Knowledge Approach) 和结果的方法 (Product Approach) 根据知识的方法, 学生将被期望能了解教学的设计原理。而结果方法, 学生将被期望不仅能了解教学的设计, 还能将这些教学设计加以应用。的是他们不仅了解课程的设计。迪克和凯里发现, 后面一种方法在教学过程中更能取得成功。

差约·郎苏皖(1990:13)教学设计可以有多种名称, 如: 教学系统的设计 (Instructional System Design : ISD), 教学及学习发展系统的设计 (Instructional System Development : ISD), 知识系统的设计 ((Learning System Design : LSD), 教学的能力设计 (Competency-Based Instruction), 规则教学的设计 (Criterion-reference Instruction) 以及应用实践的技术 (performance technology)。

因此, 教学设计意思是用系统的方法来安排教学计划, 使用系统的方法教学计划更有效的进行, 是学习和教学转变为有计划的教学及学习的一个过程。在教学计划中, 包括了教学材料、教学活动、教学测试以及教学评估, 并应用科学的方法来规划, 使其效率能达到最大化。

以学生为主的教学的方法

目前, 以学生为主的教学方法在泰国的教育系统中发挥着重大的作用。它本来的名称是以学生为中心的教学方法 (Student centered/child centered)。以学生为主的教学方法是指通过各种活动及方法使学生能真正地学到所需要的知识, 并能增进集体合作精神。以学生为主的教学有很多种方法, 其分类如下: (教育改革委员会, 2000: 36-37)

1. **间接教学法**，包括了：探索法、发现法、解决法、创新法、问题法以及决定法。

2. **个人学习方法**，包括了：教育中心法、自学法、教学活动法或者以计算机辅助教学法。

3. **使用科技教学法**，使用文献、教材和练习、社区资源、教学中心、计算机以及现成教材来进行教学。

4. **教学互动的方法**，包括辩论、讨论、开发头脑、解决问题、辅导、会议、角色扮演、探索等。

5. **侧重教学经验的方法**，如：学习共同参与的方法、游戏、案例分析、戏剧以及角色扮演。

6. **合作学习的方法**，包括猜谜语、比赛或共同探索、共同学习及共同合作。

7. **指导结合的技术**，包括故事教学法(Story line)以及解决问题教学法(Problem-Solving)。

这些技术都能使学生亲自参与，开动脑筋探索，从而使学生有自我学习的能力，而教师的责任则有下列几个方面(猜·詹奴及 M. t. p 团队, 同时提到阿潘·哉亨：2001)

1. **组织者 (Manager)**，是活动的制定者，并对学生进行分组、组对，划分每个参与者的责任，让学生对活动产生兴趣。

2 **活动的参与者(An active participant)**亲自参与学生的活动，并给予一定指导或看法，积累活动的经验。

3. **活动的助手和资源提供者(Helper and resource)** 当学生需要帮助时给予帮助，如就提示给他们，如提供学生需要的词汇或语法、信息或知识，提高学生的学习效率。

4. 支持者和鼓励者 (Supporter and encourager) 提供材料或建议, 让学习能更积极地参加活动或自己动手。

5. 检验者 (Monitor) 在一一发送前, 检查学生的作业, 特别是词汇、语法及改错句的正确性, 可以在活动前或活动后给予改正。

根据 1999 教育法的指导思想, 特别是在第四部分第 22 条中明确指出: “教育必须重点是学生有能力学习并提高自己的学习水平, 而且学习者是最重要的部分, 教学必须能激发学生的自我学习潜力”

因此, 在课程设计或教学设计上, 教师必要充分考虑到, 即使学生的能力参差不齐, 但每个学生都有能力提高自己的水平, 并且任何时间和空间都可以进行学习。教师必须改变以教师为主的教学方式 (Teacher centered), 而使用以学生为主的教学方式。教师的责任是活跃课堂上的气氛, 设计各种课堂活动或者进行测试等。为了学生以最高的效率来学习, 教师必须考虑以下几点:

- (1) 学生之间的个人差异。
- (2) 注重学生的需求。
- (3) 提高学生的生活质量。
- (4) 设计有兴趣活动, 使学生不感到厌烦。
- (5) 善待学生。
- (6) 让学生产生好奇心。
- (7) 合理的安排学习时间。
- (8) 创造舒适的学习气氛, 为学生在实践中学到知识。
- (9) 激发学生的学习积极性。

(10) 有明确的教学目的。

(11) 了解学生。

(12) 了解学生的背景。

(13) 不只使用某一种教学方法。

(14) 动态教学(Dynamic)，就是不管教学活动或是教学气氛以及教学方法、技巧等都在不断地发展和改进。

(15) 教学的内容不能偏离学生的知识面。

(16) 有系统的设计教学计划。

在设计教学方案时，教师可以根据以下方法来设计：

1. 设计能让学生学到知识的活动(Construct)

1.1 让学生能复习旧知识，如：关于语言的教学，可能有到高中时所学的基本词汇和语法，或者在学习新的知识点之前，让学生进行简单的自我介绍，或进行学前测试(Pretest)，这也是一种复习的方法。此外教师也可以了解到每个学生基本情况。

1.2 使学生能获得、探索、收集到各种信息和经验。

1.3 用思维启发或其他方式让学生获得知识学习，了解知识，获得经验。

1.4 使学生能组织、了解知识的结构。

1.5 用各种方式让学生能表达出所学的知识。在教学过程中，教师需指导让学生用各种方式表达出所学的知识。例如，在汉语阅读课程中。教师应让学生练习语言四个基本要素：听、说、读、写。如：在阅读文章后，让学生用自己的语言来描述文章，或者让学生用其他方式来表现，如：图形，表格，地图或画图来表达文章意思（这些以信息或材料为主）。教师和学生一起讨论，从而使学生的听说读写能力都有提高。（作者）

2. 设计集体活动(Interaction)，是指让学生能做一些东西或一些事情，具体如下：

2.1 让学生之间能互动，包括和朋友或者老师进行讨论，从而获得所需要的知识。

2.2 让学生接触生活环境。如，翻译看到的广告牌或者材料等成汉语，可以口头翻译，也可以书面翻译。（作者）

2.3 让学生接触自然环境。如观察动物的习性，天空的变化，并用汉语说出来。（作者）

2.4 让学生接触各种媒体、科技、资源等。如，让学生从计算机中获得信息；使用的工具和各种设备进行教学，例如，在汉语阅读课里，让学生从网上搜索自己感兴趣或喜爱的中国音乐，再把那首歌的歌词翻译成泰语，然后练习唱，最后还要一一进行歌唱考试，在考试时可以放一些音乐伴奏等。（作者）

3. 设计能运动的活动(Physical Participation)，是指举办让学生的器官和肌肉能运动的活动，但要视学生的年龄和兴趣而定。

4. 设计能让学生学习到活动步骤方法的活动，是指在进行活动的同时，学生能学习到各种活动的进行步骤的方法。如，探索知识的步骤方法、集体活动的步骤方法、自我学习的步骤方法、管理的步骤方法、解决问题或决定的步骤方法、工作的步骤方法以及其他步骤方法。在这些活动中，教师指定学生使用以上的某种步骤的方法来进行活动。如，学生在阅读汉语文章后，能应用所学到的知识来进行汉语教学，模拟所学的知识。例如，制作火车站

广播、机场广播及旅游胜地广播的视频学生必须拍成视频，教师可以观看视频来检查学生的知识。

5. 设计有应用性的活动(Application)，是指设计能让学生在现实中应用的活动，具体如下：

5.1 能把所学的知识在各种情况中运用。

5.2 能把所学的知识熟练地运用。教师设计各种练习或者问题，让学生实践，并在熟练的掌握后能在现实生活中应用。

(摘自 <http://lms.thaicyberu.go.th>, 2014 年 4 月)

总之，以学生为主的教学方法，必须考虑到每个课程的性质和内容，因此，不同的课程应有不同的教学方法。

在高等教育中的以学生为主的教学方法

使用 ADDIE MODEL 模式教学方法

教学设计是解决教学问题的一个过程，通过分析条件或规定使之成为比较系统的教学设计。如：美国教育研究所(IDI)的模式，坎普·米里森和罗斯的模式(1994)，盖伊·布里和沃尔克的模式(1992)，迪克·凯里的模型(1996)等。这篇作文介绍了凯文·克鲁斯(Kevin Kruse, 2008)的教学模式。他的教学设计模式是得到国际公认的而且可以用来改善教学质量，提高教学效率，它分为以下五点：

1. 分析(analysis)是指分析和了解学生的各方面信息以及学习内容，包括教学评估。

2. 设计(Design)是指阅读课的设计过程，包括教学活动、授课的方法，以及测试。

3. 发展（Development）是指分析和设计的课程，并能在阅读课中运用。
4. 运用（Implement）是指运用已选的文章来进行教学。
5. 评估（Evaluation）是指对学生的评估，并把评估结果作为参考来提高教学质量，使教学效率发挥到最大化。

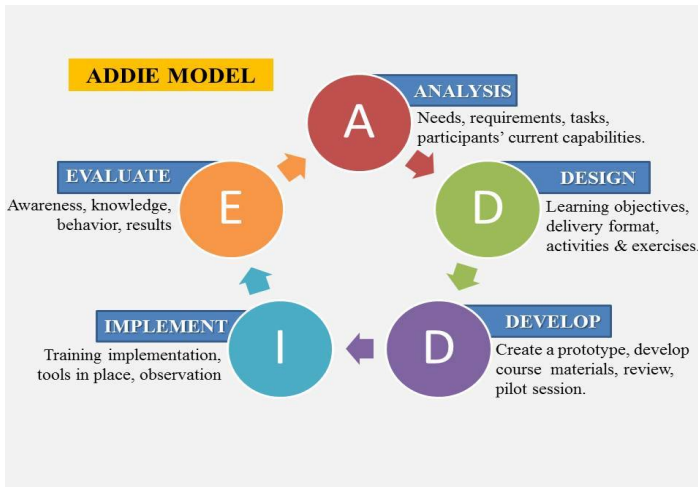


图 1: ADDIE MODEL 模式（摘自 <http://ivanteh-runningman.blogspot.com/2013/07/addie-model.html>）

从凯文·克鲁斯(Kevin Kruse, 2008)的 ADDIE Model 教学设计模式的发展过程我们可以看出，它属于系统的方法，由方法反馈环节、产品工具保证以及信息反馈来构成，并有完整的系统规划。因此这篇文章选这个方法作为汉语阅读教学设计的研究方法。

教学设计的模拟，使用系统的方法来作为研究方法，并以此来提高汉语教育专业汉语阅读课的教学设计水平，详见下图图 2：

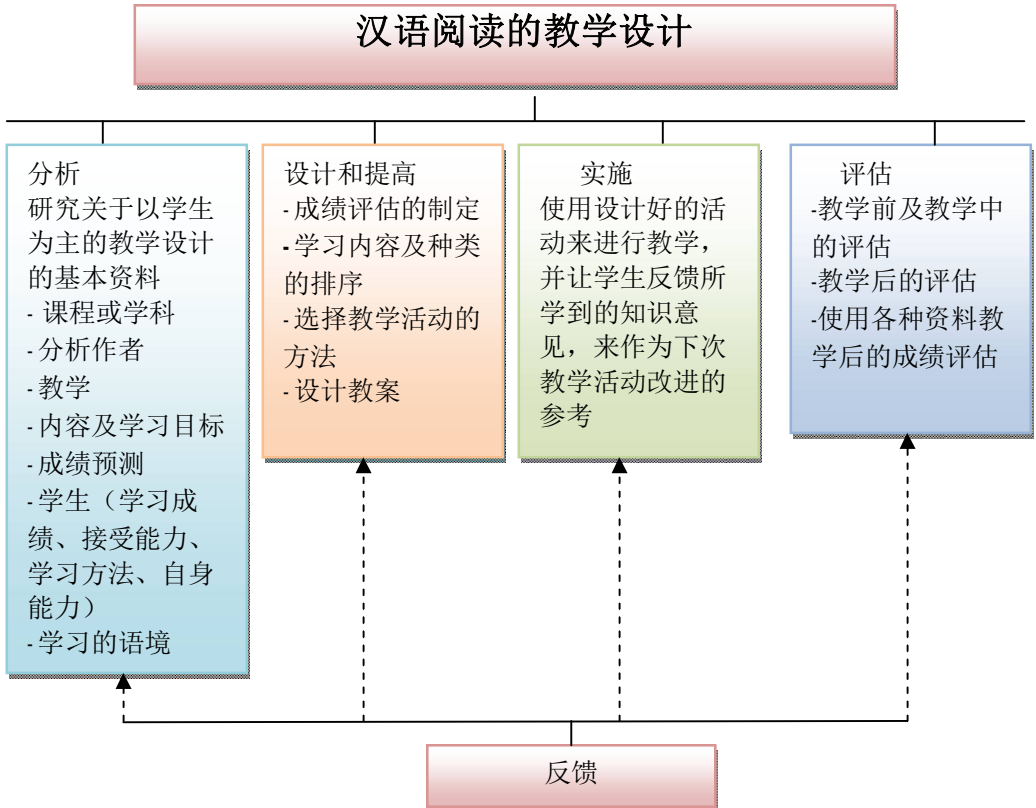


图 2 以 ADDIE Model (Kruze, 2008) 为模式的以学生为主的汉语阅读课教学设计流程

从上图可以看出，教师必须对教学有着很丰富的经验，因此，教师必须做到以下五个方面：

1. 分析

1.1 分析课程，分析汉语阅读课，课程简介规定：学生必须学习阅读理论并了解阅读内容。教师必须分析课程目标、目的、成绩预测以及学生情况。在与多位教汉语阅读课的教师讨论后，得出汉语阅读课的教授技巧，如下：

- 猜词法
- 语素猜词法
- 简称的识别与理解法
- 互释词语猜词法
- 上下文线索猜词法

1.2 教师可以与学生共同讨论所要学习的阅读课内容，让学生能够参与到课程内容的选择上，并选择自己能力范围之内而且喜欢的内容。在这个过程里，教师可以进行分组讨论，阅读文章的内容必须为中国礼仪、风俗、文化、信仰、生活方式、重要地点或者语言的使用方式。

1.3 分析学习的语境、环境、教室以及各种教学工具等。

1.4 分析工作量、成绩预测以及成绩评估方式。

2. 设计及 3. 提高

在第一环节的分析研究信息后，可以选择阅读课内容，具体分为如下四点：

- 关于中国人信仰的文章

- 关于中国文化的文章
- 关于中国食物的文章
- 关于重要地点的文章

以上每篇文章都由两部分组成，包括图片、动态图片、练习以及考试题目，并分为如下几个环节：

1. 阅读前的准备(Flip Classroom)，这个环节里则有高科技的工具来辅助教学。

- 给学生进行课前预习，可以以作业的方式，也可以通过电子邮件、facebook 或者让学生观看关于阅读文章的视频，以便让学生在课堂学习时能更好的掌握教学内容。

- 在教学前让学生做课前预习记录。在这个环节里可以清楚地从学生的文字记录了解到学生的预习情况。

2. 教学前的测试(Pre-Test)，这个环节可以了解到学生对于所学内容的在什么水平状态，从而能更好的进行教学，也能更好的了解到学生对教学内容的理解程度。这些都可以在授课的前半部分时间对学生课前预习的文字记录里进行了解，也可以通过测试对学生的预习情况进行了解。

3. 提高学生对阅读课的学习兴趣 (Motivation)。

可以通过提问、观看静态图片及动态图片、观看视频及听相关的音乐等来提高学生对立讲课要的学习兴趣。例如，关于食物的文章，这些文章说到韩国与中国的食物蕴含的文化非常的相似，甚至用中国的文字来记载。因此，在教学前可以提供一些韩国的文化图片给学生观看，以此来提高学生对立阅读课的兴趣。

4. 阅读 (reading) 包括以下部分:

- 找出文章中词语、短语、俗语, 并举例子来说明。
- 分段或分层次来阅读, 并在每个段或层次进行测试以观察理解程度。
- 让学生用自己的语言来进行完形填空。
- 练习排列句子或段落, 可以会组来进行, 也可以个人独立完成。

5. 创新(Create New Data)

在这个环节可以让学生总结学到的知识, 并以新的方式来表达所学到的知识, 比如制作图形、表格、图片、地图、或者对话等。例如, 介绍重要地点——夏日行宫, 在学生理解课文后, 用自己的语言来重新组织, 编写新的对话, 在教师检查对错后再应用到实际的生活中。这样可以让学生既能学习到文章的内容, 又能练习自己的语言能力。

- 学生可以分组来进行, 每组不超过 4 人, 并共同编写剧本, 然后按照剧本来排练戏剧。

- 这个环节可以检查学生对文章的理解程度, 同时也可以检查学生对句子、语法及发音的掌握程度, 并且可以在视频材料中检查学生什么时候出现错误。

- 学生可以整理这些材料成一个作品集。

6. 课后的测试(Post-Test), 能再一次检查学生对课文的理解程度。

7. 成绩的评估(Evaluation), 教师可以通过对学生制作的图形、表格、图片、地图对成绩进行评估, 学生之间也可以通过这个方式来进行评估。

4. 实施

教师在授课前必须对教学场所及教学工具，如计算机或投影仪等进行检查，并告诉学生教学目标。

5. 评估

教师应对自己的授课进行自我评估，如怎么教、教得如何，并对在每一次授课完成后进行文字记录，同时让学生进行意见反馈，用于提高自己的教学能力。

从以上这些对艺术大学教育学院汉语教育专业学生的汉语阅读课的教学设计环节，我们可以得出，以学生为主的教学设计可以让学生参与到教学内容的选取、教学方法及教学活动中来，因为教学过程中，学生是最重要的部分，教师应当完成由知识的传授者到给学生提供方便的辅助者的角色转变。

关注成绩评估的环节

1. 以学生为主的教学设计可以让学生参与到教学内容的选取、教学方法及教学活动中来。另外，视频的制作还可以让学生学习到其他方面的知识，如如何沟通、高科技的应用、如何合作以及责任心的培养，还可以学习到课程以外的知识，特别是阅读和翻译的能力。

2. 自以学生为主进行教学后，或者学期结束后，学生则对教师进行评估，从而使教师能改进自己的教学方法。这些意见有：延长学习时间、进行室外教学、增加游戏环节、教师给学生建议以及增加平时成绩的比例。这些都可以从大学的网络系统中查询得到，教师可以根据这些意见来改进自己的教学方法。

因为学生每个学年都会变动，所以对于学生情况的了解也显得非常的重要。因为每个学生的素质各不相同，因此教师必须对每届学生的情况进行了了解，同时关心学生的学习，让学生能参与到教学中来，而教学设计是最重要的了解学生需求的方式，因为教学及学习最重要的是学生的学习成果。

บรรณานุกรม

ก่อ สวัสดิพานิชย์ . *แนวคิดและทฤษฎีเบื้องต้นเกี่ยวกับการบริหารการศึกษา*.

กรุงเทพมหานคร:สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ , ม.ป.ป. (อัดสำเนา)

กาญจนา คุณารักษ์. (2553). *การออกแบบการเรียนรู้การสอน*. (พิมพ์ครั้งที่ 4). นครปฐม:

มหาวิทยาลัยศิลปากร.

คณะอนุกรรมการปฏิรูปการเรียนรู้. (ร่าง) *การปฏิรูปการเรียนรู้ ผู้เรียนสำคัญที่สุด*.

เอกสารอัดสำเนา, 2543.

ไชยยศ เรืองสุวรรณ. *เทคโนโลยีการศึกษา:ทฤษฎีและการวิจัย*. กรุงเทพฯ:สำนักพิมพ์

โอเดียนสโตร์.2553

อุทัย บุญประเสริฐ . *วิธีการหรือเทคนิคเชิงระบบและแนวทางในการบริหารโรงเรียน* . ใน

รายงานการสัมมนาหลักและแนวทางในการบริหารโรงเรียนอย่างเป็นระบบ , หน้า1-33,

20 สิงหาคม 2539 ณ สว่างคนิवास จังหวัดสมุทรปราการ.

<http://lms.thaicyberu.go.th> (TCU สำนักงานบริหารโครงการมหาวิทยาลัยไซเบอร์ไทย

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา, สืบค้นเมื่อ 20 เมษายน 2557)

Dick W., & Carey L. (1985). *The Systematic Design of Instruction*. New York:

Harper Collins: Online:[http://ivanteh-runningman.blogspot.com/2013/07/addie-](http://ivanteh-runningman.blogspot.com/2013/07/addie-model.html)

model.html (สืบค้นเมื่อ20 เมษายน2557)

Kruse, K. (2008). *Instructional design*. Retrieved March 14, 2008,

from<http://www.cognitivedesignsolutions.com/Instruction/LearningTheory.htm>.

Tian Ran . *International Chinese Teaching Methods and Teachniques for*

Teaching Reading and Writing: Beijing Language and Culture University Press ,2014.3

Zhou Xiao Bin. *The Guidance of Teaching Chinese to Speakers of Other*

Languages:Zhong Shan University Press , 2010.6

周小兵、张世涛、干红梅 2008《著汉语阅读教学理论与方法》，

北京：北京大学出版社，

ปีที่ 8 ฉบับที่ 2 พุทธศักราช 2558